

3. Jahrgang

April 2000

# Bödeli INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 822 44 64 · Fax 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt  
(Inserat mitbringen)**



**raeuberer/ag**

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

**Europcar** Auto- und Nutzfahrzeugvermietung



**FRÜHLINGSHAFT E HÖHENFLÜGE**

Frühlings- und Fischküche  
Ostermenüs  
Hausgemachte Osterspzialitäten  
aus der Confiserie

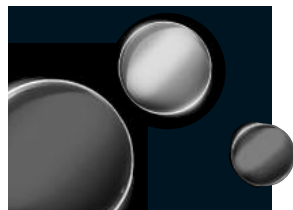
**LIEBE KINDER:**

Der Osterhase kommt am  
Samstag, 22. April 2000, um 10.00 Uhr  
Malwettbewerb und Eiersuchen

Höheweg 56 · CH-3800 Interlaken  
Tel. 033 822 94 41 · Fax 033 822 94 27 · e-mail: schuh@tic.ch

**Sämtliche Drucksachen für Vereine und Gewerbe.**

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90  
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

*Liebe Leserinnen, liebe Leser  
Lange ist es her, doch im Langzeitgedächtnis immer noch präsent. Mein erster Monatslohn nach der Lehre im Jahre 1955 betrug 170 Franken, im selben Betrieb verdiente ein Koch ohne Lehre und Abschluss monatlich 340 Franken.*

*Dies fand ich damals als junger Berufsmann unfair. Mein Chef, welcher für mein Berufsleben wegweisend war, gab mir auf meine kritischen Äusserungen folgende Antwort: «Erwin, du hast einen Beruf und wenn du an dir arbeitest, hast du die Möglichkeit von Jahr zu Jahr mehr zu verdienen und der andere bleibt auf seinem Lohn.» Recht hatte er!*

*Wenn mich heute nach 45-jähriger Berufserfahrung jemand fragt was Erfolg ist, habe ich die Antwort auch bereit. Beruflichen Erfolg haben heisst; Zuverlässigkeit, gründliche Ausbildung, stetig gute Weiterbildung, Sinn für das Schöne und Gepflegte – auch in der Gastronomie – Top Einsatz, immer mehr und besser sein als andere.*

*Das Wort Job hörte ich zum ersten Mal in England, anfangs der sechziger Jahre. Jeder hatte einen*

*«Job», ob er einen Beruf oder gar eine Berufung hatte war das andere.*

*Heute wird immer mehr von einem Job «Arbeit» und weniger von einem Beruf «Profession» gesprochen. Frage, könnte es sein, dass man heute vermehrt «Jobber», «Arbeiter» braucht, damit die Wirtschaft mehr Knetmasse hat, die man formen kann, wie man sie gerade haben möchte?*

*Die Antwort muss sich jeder selber geben, ob er als Jobber oder als Berufsfrau/Berufsmann den Alltag bestreiten will.*

*In diesem Sinn wünsche ich jedem, wie immer er sich entscheidet; Leistung, Erfüllung und Zufriedenheit in der Arbeit, damit sein Beruf stets zur Berufung wird.*



Erwin Léo Stocker  
eidg. dipl. Küchenchef, Interlaken

**IN NOTFÄLLEN**

Ärztlicher Notfalldienst	823 23 23
Regionalspital	826 26 26

**IMPRESSUM**

<b>Redaktionsleitung</b>	Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E 3852 Ringgenberg, Tel. 822 33 54		
<b>Vereine</b>	Albert Lüthi, Nöldy Baumann Postfach 42, 3800 Interlaken	G 334 32 22	P 822 58 33
	Albert Lüthi	G 826 64 18	P 823 01 23
	Nöldy Baumann		
<b>Inserate, Gewerbe- und Infoseiten</b>	Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56 E-mail: info@weberag.ch Doris Wyss-Theiler, Tel. 822 33 54		
<b>Realisation</b>	Weber AG, Gwatt		
<b>Druck</b>	Schlaefli + Maurer, Interlaken		
<b>Auflage</b>	13 500 Expl.		
<b>Erscheinungsweise</b>	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen		
<b>Titelbild</b>	St. Beatus-Höhlen, Sundlauenen. Foto: Markus Hubacher		
<b>Redaktionsschluss für die April-Ausgabe</b>	12. April 2000		

**INHALTSVERZEICHNIS**

	Seite
<b>Vereinsinformationen</b>	5
Förderverein Trinkhalle	5
Volkshochschule Interlaken	6
Fussball-Verband Berner Oberland	9
Arbeitsgruppe Blumenschmuck am Haus	11
IG Bodeli	13
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	15
FC Interlaken	16
Schlosskonzerte Spiez	19
BGS Bewegung Gesundheit Sport	20
RBZ Regionales Behinderten Zentrum	21
<b>Gewerbe/Infos</b>	22
Zoo Harder AG/Rat des Apothekers	22
Papeterie Bhend	23
BLS Thuner- und Briensersee	25
Hanf Center Interlaken	28
Häberli Service	29
Impressions de Cuisine/Weintip Landi	30
Stiftung Kindergärten Ringgenberg-Goldswil	31
<b>Veranstaltungen</b>	32

**René & Maja Schenk**  
Primo-Lebensmittelmarkt  
Untere Bönigstrasse 4  
3800 Interlaken

**Am Sonntag**  
von  
**9-12 Uhr**  
geöffnet

*Erfrischend  
günstig*

Tel. 821 06 86, Fax 821 06 85  
E-Mail: schenk.primo@bluewin.ch

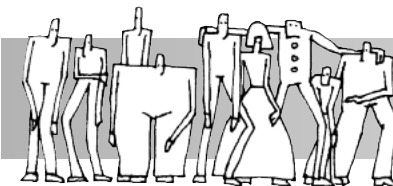


Tel./Fax 3800 Interlaken  
033 823 11 31 Centralstr. 9

**DAS GOLDSCHMIEDE-ATELIER FÜR KREATIVEN SCHMUCK**  
Anfertigungen • Änderungen • Schmuckschätzungen  
Trauringe • Siegelringe

Laufend neue Kurse in  
**Klassischer Massage und  
Fussreflexzonenmassage**  
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur  
**Verlangen Sie unser Kursprogramm!**

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
www.bodyfeet.ch



## VEREINSINFORMATIONEN

### FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

# EIN ALTES HAUS IM NEUEN GLANZ

**Herzlich willkommen in der Trinkhalle  
am Kleinen Rugen**

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder  
einfach eine Party –

*ab anfangs Juni kann Ihr Anlass die  
restaurierte Trinkhalle zu neuem Leben  
erwecken.*

Diese einzigartige Atmosphäre wird auch  
Ihr Fest verzaubern!

Für Information und Reservation  
kontaktieren Sie  
Frau Ami Aerni  
Jungfraublickallee 5  
3800 Matten  
Tel. 033 822 75 61 oder  
Fax 033 822 75 48



Wir planen die **Saison 2000**  
und suchen dazu noch  
**Mitspielerinnen**  
und **Mitspieler.**

**Haben Sie Lust als Statist mitzuspielen?  
Am 28. April ist Volkseinteilung!**

Wir suchen Männer, Frauen und Kinder. Besonders aber sucht der  
Gessler für seine Elitetruppe noch Soldaten, d. h. Jünglinge zwischen  
16 und 25 Jahren.

Kommen Sie einfach am 28. April um 19.00 Uhr ins Tellspielareal.

*Bei Fragen wenden Sie sich doch an den Chef der Spielleitung:  
Herrn Andreas Gilgen, Hubelweg 81M, 3812 Wilderswil,  
Tel. 033 823 00 55.*

# VOLKSHOCHSCHULE IM TREND

**Die Volkshochschule Interlaken und Umgebung ist im Trend und bietet ab Mai 2000 vermehrt Kurse an, die im Trend liegen und junge Leute ansprechen.**

Die Volkshochschule Interlaken (VHI) wächst und baut ihr Kursprogramm weiter aus: 1999 nahmen die Kursstunden gegenüber dem Vorjahr um rund 30% zu. Die Tendenz fürs Jahr 2000 ist steigend. Das Kursprogramm für das Sommerhalbjahr enthält neu auch «trendige» Kurse wie Kanufahren und Biken.

## Für Junge und Junggebliebene

Im Zweierkanadier an einem lauen Abend über den See gleiten oder im Kajak einen einfachen Fluss hinunterpaddeln können Wasserratten jeden Alters im Kanukurs

mit Iris Heiniger und Peter Boss. An vier Abenden ab dem 11. Mai lernen die Teilnehmenden die Grundlagen des Kanufahrens im Zweierkanadier und Kajak und wenden das Gelernte auf einer einfachen Fahrt an.

Hans Urs Beer zeigt Anfängern und Fortgeschrittenen in verschiedenen Bikekursen in Matten das richtige Schalten und Fahren im Gelände. Wer mit seinem Mountainbike höher hinaus will, nimmt an einem Bikekurs beim Oberen Gletscher in Grindelwald teil. Mit Hans Wüthrich lernen die Teilnehmenden, wie man sicher auf Feld- und Waldwegen fährt, bremst und das Bike schultert.

*Wasserratten lernen im Kanukurs der Volkshochschule die Grundlagen des Kanufahrens.*



*Tipps für den richtigen Umgang mit dem Mountainbike vermittelt der Bikekurs der Volkshochschule.*

## Gesund werden und bleiben

Gesundheit und Lebensqualität sind weitere Schwerpunkte im neuen Kursprogramm. Wer überflüssige Kilos loswerden und zu einer gesunden Lebensweise finden möchte, kann in der Volkshochschule Interlaken aus verschiedenen Kursen den passenden wählen.

Die Beckenbodengymnastik mit Susanna Renfer hilft Personen, die unter einer Blasenschwäche leiden. Der unfreiwillige Harnabgang (Inkontinenz) ist bei Frauen ein häufiges Leiden, das verschiedenste Ursachen hat. Durch gezielte Beratung und Therapie können die Beschwerden wesentlich gemildert oder gar geheilt werden.

## Aktiv im Alter

Auch Seniorinnen und Senioren können in der Volkshochschule Interlaken etwas für ihre Gesundheit tun: Das Beweglichkeitstraining mit Marlies Graf kräftigt und strafft den ganzen Körper. In den abwechslungsreichen Stunden benützen die Teilnehmenden auch Hanteln und Dynabänder.

Tipps, wie das Alter aktiv gestaltet werden kann, gibt Heinz von Ballmoos im September. Themen des Kurses sind unter anderem der Umgang mit der Pensionierung, die positiven Seiten des Älterwerdens und neue Erkenntnisse der Hirnforschung. Das Gedächtnis trainieren können Seniorinnen und Senioren auch im Englischkurs mit Ursula Kennedy.

Englisch bietet die Volkshochschule für jedes Alter und Niveau an. Interessierte können im Sekretariat neuerdings einen Einstufungstest verlangen, der Aufschluss über den passenden Kurs gibt.

Inline-Skatens ist diesen Frühling wieder im Trend. An drei Abenden erlernen Anfängerinnen und Anfänger im Kurs mit Brigitte Moser und Roland Abplanalp die Technik des Inline-Skatens von Grund auf. Beliebt bei Teenagern und Erwachsenen ist das Zeichnen von Comics und Cartoons mit Adrian Weber, grossen Anklang findet auch das afrikanische Trommeln (Djembe) mit Jaja Uthmann.

Das Kursprogramm von Mai bis September 2000 ist ab Mitte März erhältlich. Auskunft und Anmeldung im Sekretariat der Volkshochschule Interlaken, Mühle, Spielmatte 1, Unterseen, Telefon 826 02 90.

**Achtung!**

# SCHIFF

## See-Erwachen

Ab dem 9. April 2000 laden Sie die Schiffe des Brienersees wieder zu einer erholsamen Fahrt ein.

### Tägliche Schifffahrten (gültig vom 9. April–27. Mai 2000)

Interlaken Ost ab	11.31	14.34
Iseltwald ab	12.10	15.13
Brienz an	12.47	15.50
Brienz ab	13.05	16.05
Iseltwald ab	13.34	16.41
Interlaken Ost an	14.13	17.20

### Zusätzlich verkehren folgende Kurse am SONNTAG (gültig vom 9. April–27. Mai 2000)

Interlaken Ost ab	9.31	13.34	16.31
Iseltwald ab	10.15	14.17	17.14
Brienz an	10.54	14.55	17.54
Brienz ab	11.05	15.05	18.05
Iseltwald ab	11.41	15.49	18.41
Interlaken Ost an	12.26	16.31	19.20

Weiter Halte: Bönigen, Ringgenberg, Niederried, Oberried, Giessbach, Brienz Dorf

Tischreservierungen nimmt die **Schiffsrestauration GastroLac** jederzeit gerne entgegen: Tel. 033 823 02 22

### Spezialanlässe der Saison 2000:

Sonntag, 30. April 2000	Tag der Schweizer Schifffahrt
Samstag, 1. Juli 2000	Dixieland-Party mit den Steamboat Rats
Dienstag, 1. August 2000	1. August-Rundfahrt
Freitag, 1. September 2000	Fondue-Chinoise-Abend
Sonntag, 10. September 2000	Letzte Fahrt der DS Lötschberg vor der Gross-Sanierung
Sonntag, 17. September 2000	Ökumenischer Bettags-Gottesdienst
Freitag, 6. Oktober 2000	Fondue-Abend

In unserem Prospekt «Seerose 2000/2001» finden Sie neben obenerwähnten Anlässen eine Vielzahl von Ausflugsmöglichkeiten rund um den Thuner- und Brienersee.

**BLS** Thuner- und Brienersee  
Schiffsbetrieb der Lötschbergbahn

Telefon 033 334 52 11 • Internet: [www.bls.ch](http://www.bls.ch)

# 50 JAHRE FVBO



**Jubiläums-Fussballspiele in Interlaken**  
Fussballstadion «Lanzenen» Interlaken Ost

## Mittwoch, 21. Juni 2000

ab 14.00 Uhr **Animation Kinder-Fussball-D-Stützpunktturnier**

18.00 Uhr **Junioren Länderspiel U-17 Schweiz – Tschechien**

## Samstag, 24. Juni 2000

14.00 Uhr **Animation Kinder-Fussball**

16.00 Uhr **Frauen Länderspiel Schweiz – Norwegen (EM-Qualifikation)**

Abend **Oberländer-Auswahl – FC Thun**

Die Arbeitsgruppe «Blumenschmuck am Haus und Hotel in Interlaken» ruft alle Hausbesitzer, Hoteliers und die Verantwortlichen der Strassenleists auf, den

# BLUMEN SCHMUCK

AN IHREN HÄUSERN UND HOTELS

im kommenden Frühjahr/Sommer besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Sie will die schön mit Blumen geschmückten Häuser und Hotels in Interlaken, Matten und Unterseen im nächsten Sommer besonders gut beachten, fotografieren und die Schönsten mit Preisen auszeichnen.

Die Gemeinde Interlaken sowie der Hotelierverein Interlaken und Umgebung stellen einen schönen Betrag für diese sinnvolle Aktion zur Verfügung.

Wir freuen uns auf ein blumengeschmücktes Bödeli und danken fürs Mitmachen!

*Arbeitsgruppe «Blumenschmuck am Haus und Hotel in Interlaken»*



St

**BEATUS  
HÖHLE**

**Öffnungszeiten:**

Palmsonntag, 16. April 2000  
bis 22. Oktober 2000 täglich  
Führungen etwa alle 30 Min.  
Auskunft: Beatushöhlen-  
Genossenschaft  
CH-3800 Sundlauenen  
Tel. 033 841 16 43  
Fax 033 841 10 64  
Internet:  
[www.beatushoehlen.ch](http://www.beatushoehlen.ch)  
E-mail:  
[sundlauenen@beatushoehlen](mailto:sundlauenen@beatushoehlen)

**CAVE  
CULTURE**

**Wiedereröffnung**  
**Palmsonntag, 16. April 2000**

*Ostersonntag, 23. April 2000  
Feines Ostermenü im Restaurant  
am Nachmittag Besuch vom Osterhasen  
& eine süsse Überraschung*

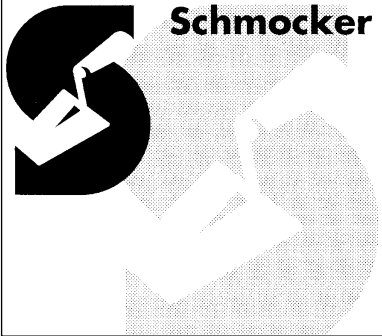
**NEU AB APRIL 2000**

Pilgerstamm jeweils ab 17.00 Uhr an folgenden Tagen:

27. April — 25. Mai - 29. Juni — 27. Juli  
31. August — 28. September — 19. Oktober

Alle sind am speziellen Stammtisch herzlich willkommen.  
Gemütliches Beisammensein  
zum Plaudern, Gedanken austauschen etc.  
(Konsumation auf eigene Rechnung)

## Vier die wissen, worauf es ankommt...



### Schmocker Bau AG 3852 Ringgenberg

Tel. 033 / 822 26 47

Fax 033 / 822 09 03

- Hoch- und Tiefbau
- Neubauten
- Reparaturen
- Strassen und Plätze
- Umbauten
- Aushubarbeiten
- Pflästerungen

### GEBRÜDER WYSS AG 3852 RINGGENBERG

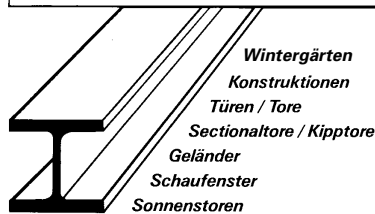


SCHREINEREI • KÜCHEN • FENSTER  
DACHSANIERUNGEN • FASSADENBAU  
VELUX-DACHFENSTER • REPARATURSERVICE

☎ 822 17 47

Mobile 079 656 84 47

### Michel AG Metallbau 3805 Goldswil



Wintergärten  
Konstruktionen  
Türen / Tore  
Sectionaltore / Kipptore  
Geländer  
Schaufenster  
Sonnenstoren

Tel. 033 823 05 50, Fax 033 823 20 87  
e-mail: [michelAg@bluewin.ch](mailto:michelAg@bluewin.ch)

## BLATTER



Ofenbau  
Cheminéebau  
Kaminsanierungen  
Keramische Wand-  
und Bodenplatten  
Natursteinarbeiten

### Ofenbau und keram. Platten AG 3852 Ringgenberg

Büro: Hagenstrasse  
Werkstatt und Ausstellung  
Anhöhe/Blasenweg  
Tel. 033 822 27 16  
Fax 033 823 35 16

## IG BÖDELI



### Schöne Bescherung! Das Bödéli wird zum Steuerparadies.

Vor Jahren rentierten einige landwirtschaftlichen Genossenschaften nicht mehr. Darum schlossen sie sich zusammen.

Später entgingen kluge Spitäler der Schliessung durch den Kanton, indem sie sich zusammenschlossen. Gegenwärtig schliessen sich Schulen für den Spezialunterricht zusammen, wenn er sonst unbezahlbar wird.

#### Der Zusammenschluss der drei Bödéli-Gemeinden löst einen enormen Spareffekt aus und macht die neue Gemeinde finanziell stark.

Aber niemand kennt die Zahlen. Darum ist es zwingend nötig, die Vorarbeiten für den Zusammenschluss der drei Gemeinden fortzusetzen. Wenn wir die Übung jetzt abbrechen, verpassen wir das Steuerparadies.

Wetten, dass die neue Bödéli-Gemeinde am Fuss der Jungfrau und an den Ufern der beiden schönsten Seen zur Traum-Wohnlage wird. Und Muri übertrumpft.

### Ja zur weiteren Abklärung des Zusammenschlusses der drei Bödéli-Gemeinden

Interessengemeinschaft Bödéli

... Ihre Baupartner aus Ringgenberg und Goldswil

## TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans-Ulrich | Koch Stephanie & Team  
Dammweg 19 | 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 62 77 | Fax 033 822 66 94

Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere  
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr  
Zubehör für Hunde und Katzen  
Diverse Hunde- und Katzenfutter

SENDEN SIE UNS IHRE DATEN AUF  
UNSERE E-MAIL-ADRESSE

**boedeli-info@weberag.ch**

Weber AG Thun  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56



## 20. Thuner Ostereier- Ausstellung 2000

### Hotel Freienhof Thun

**Samstag, 15. April 2000, 10.00–19.00 Uhr**  
**Sonntag, 16. April 2000, 10.00–17.00 Uhr**

**Eintrittspreis: Erwachsene Fr. 5.–**  
**Kinder bis 16 Jahre frei**

**Jeder 20. Eintritt gratis!**



**ZOO HARDER AG**

Ihr Zoofachgeschäft im  
Stedli Zentrum in Unterseen

Tel. 033 822 52 33 • Fax 033 822 52 35

#### HUNDEFUTTER

- Hill's
- Eukanuba
- BioMill
- Pro Nature
- Pal Advance
- Can Fit
- Kiddo

#### KATZENFUTTER

- Hill's
- Iams
- BioMill
- Pro Nature
- Animonda
- Swiss Cat
- Whiskas



## SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR TSCHECHOSLOWAKISCHE WOLFSHUNDE SCTW

[www.wolfshunde.ch](http://www.wolfshunde.ch)  
[www.dogparadise.ch](http://www.dogparadise.ch)

Am 26. Februar 2000 hat der erste Erziehungskurs des Jahres seinen Abschluss gefunden. Mit viel Geduld von Seiten der Hundeführer und manches Mal weniger Geduld seitens der Hunde, konnte jeder Teilnehmer wieder Neues lernen. Zwischen all der Arbeit kam auch das Spiel nicht zu kurz. In unserem Wäldli kann sich jeder Vierbeiner zusammen mit seinen vierbeinigen Freunden so richtig austoben – sich so im Wald bewegen wie er es sonst nicht darf.

Und so sah eine von vielen Erziehungsstunden bei uns aus: Kaum ist der Hund von der Leine ruft man ihn schon wieder zurück. Schade, denkt der Hund, denn die Verfolgungsjagd war doch gerade so spannend! Doch halt, kaum beim Meister angekommen riecht es verführerisch nach «Gutzi», mit dem der Hund sofort für sein Kommen belohnt wird und nachher darf er wieder zu seinen Freunden zurück.

Anstatt dass der Hund mit seinem Meister spazieren geht, wurde Hund und Meister ein Weg gezeigt mit Geduld, viel Spiel und «Gutzi» der Gedanke ans Zerran an der Leine gar nicht erst aufkommen zu lassen. Ob all dem guten zureden, vergisst der Hund alles andere und läuft so ganz munter neben seinem Meister her, weiss er doch allmählich dass danach eine Runde spielen angesagt ist! Doch bis dies alles klappt braucht es noch manche Trainingsstunde, schliesslich haben auch wir Zweibeiner nicht alles auf einmal gelernt!

Haben wir Ihre Neugierde geweckt, Ihren Hund auch mal in unserem Wäldli zusammen mit Kumpels spielen zu lassen oder einen Kurs zu besuchen? Rufen Sie uns unverbindlich an:

Beatrice Michel, 033 823 11 77, [michel@dogparadise.ch](mailto:michel@dogparadise.ch),  
Peter Sterchi, 079 277 66 70, [sterchi@dogparadise.ch](mailto:sterchi@dogparadise.ch)



«Cuno» der 5-jährige Tschechoslowakische Wolfshund lebt mit seinem «Meister» Peter Sterchi in Iseltwald.



### Wettspieltabelleau Rückrunde Saison 1999/2000

Aktive, Damen, Senioren, Veteranen, Super-Veteranen, ACI Folgore (Stand 1. März 2000)

Mannschaften	1. Mannschaft 2. Liga (Sa/So)	2. Mannschaft 4. Liga (So)	Damen 2. Liga Stärkeklasse 1 (So)	Senioren Promotionsgruppe (Sa)	Veteranen und Super-Veteranen	ACI Folgore 5. Liga (Sa)
Sa/So 1./2. 4. 00	<b>Köniz (1. 4.)</b>	<i>Blau-Weiss Oberburg a</i>	<b>Kirchberg</b>			<i>Reichenbach</i>
Sa/So 8./9. 4. 00	<b>Frutigen (8. 4.)</b>	<b>Wattenwil</b>				<b>Rot-Schwarz Thun</b>
Sa/So 15./16. 4. 00	<i>Wylar Bern (15. 4.)</i>			<b>Sarina Gstaad</b>		<i>Fortuna Thun</i>
Do/Mo 20./24. 4. 00	<b>Worb (20. 4.)</b>	<i>Oberdiessbach a (20. 4.)</i>	<b>Zollbrück (20. 4.)</b>			
Sa/So 29./30. 4. 00	<i>Lerchenfeld</i>		<i>Worb</i>	<i>Rothorn-Brienz (1. 5.)</i>		<b>EDO-Simme</b>
Sa/So 6./7. 5. 00	<b>Schönbühl (7. 5.)</b>	<i>Biglen Meiringen (11. 5.)</i>	<b>Gurmels</b>	<i>Thun</i>		<i>Meiringen</i>
Sa/So 13./14. 5. 00	<i>Langenthal Thun Nat. B (16. 5.)</i>	<b>Muri-Gümligen</b>	<b>Laupen</b>	<b>Konolfingen</b>		<i>Frutigen</i>
Sa/So 20./21. 5. 00	<b>Konolfingen (20. 5.)</b>	<i>Konolfingen</i>	<b>Wohlensee</b>	<i>Oberdiessbach (24. 5.)</i>		<i>Rothorn Brienz</i>
Sa/So 27./28. 5. 00	<i>Ostermundigen</i>	<b>Reichenbach</b>	<i>Kirchberg Zollbrück (31. 5.)</i>	<b>Reichenbach</b>		<b>Thun (Gymer)</b>
Sa 3./4. 6. 00		<i>Gloria Thun a</i>		<i>Rot-Schwarz Thun</i>		<b>Grosshöchstetten Gymer</b>
Sa 10. 6. 00			<b>Worb Wohlensee (14. 6.)</b>			
Sa/So 17./18. 6. 00			<i>Gurmels</i>			
Sa/So 24./25. 6. 00			<i>Laupen</i>			

### Wettspieltabelleau Rückrunde Saison 1999/2000 Junioren (Stand 1. März 2000)

Mannschaften	Junioren A 1. Stärkeklasse (So)	Junioren B Meisterklasse (So)	Junioren C Beo Ost Meisterklasse (So)	Junioren C 2. Stärkeklasse (Sa)
Sa/So 1./2. 4. 00	<i>Worb</i>	<b>Lerchenfeld</b>	<b>Dürrenast a (in Interlaken)</b>	<i>Frutigen b</i>
Sa/So 8./9. 4. 00	<b>Schönbühl</b>	<i>Bévilard-Malleray</i>	<i>Moutier a</i>	<b>Oberdiessbach a</b>
Sa/So 15./16. 4. 00		<b>Bümpliz 78 (15. 4.)</b>	<b>Delémont a (in Interlaken)</b>	<i>Lerchenfeld b</i>
Do/Mo 20./24. 4. 00	<i>Sternenberg (27. 4.)</i>	<i>Kirchberg (22. 4.)</i>	<i>Burgdorf a</i>	
Sa/So 29./30. 4. 00	<i>Länggasse</i>	<b>Langenthal a</b>	<b>Schönbühl a (in Mei. 29. 4.)</b>	
Sa/So 6./7. 5. 00	<b>Zollikofen Heimberg (10. 5.)</b>	<i>Münsingen</i>	<i>Biel-Bienne a</i>	<b>Allmendingen</b>
Sa/So 13./14. 5. 00	<b>Frutigen</b>		<b>Münsingen a (in Mei.)</b>	<i>Spiez b</i>
Sa/So 20./21. 5. 00	<i>Spiez</i>	<i>Frutigen</i>	<i>Bümpliz 78 a</i>	<i>Dürrenast c</i>
Sa/So 27./28. 5. 00	<i>Stella-Azzurra</i>	<b>Delémont a Burgdorf (31. 5.)</b>	<b>Young-Boys a (in Brienz) Porrentruy a (31. 5.)</b>	<b>Worb</b>
Sa/So 3./4. 6. 00	<b>Oberdiessbach Holligen 94 (8. 6.)</b>	<b>Ostermundigen a Nidau (7. 6.)</b>	<i>Kirchberg (7. 6.)</i>	<i>Rothorn Brienz Meiringen b (7. 6.)</i>
Mo 12. 6. 00			<b>Langenthal a (in Mei.)</b>	
Sa/So 17./18. 6. 00		<i>Huttwil a</i>		

### Wettspieltabelleau Rückrunde Saison 1999/2000

Kinderfussball (Stand 1. März 2000)

Mannschaften	Junioren Da Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Db Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Dc Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren D Beo Ost Turniere (Mi/So)	Junioren Ea Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Eb Meisterschaftsspiele (Sa)
Sa 15. 4. 00			<i>Rot-Schwarz Thun b</i>		<b>Meiringen a</b>	<b>Meiringen b</b>
Sa 29. 4. 00	<b>Konolfingen a</b>		<b>Lerchenfeld c</b>	<i>in Heimberg (30. 4.)</i>	<i>Frutigen a</i>	<i>Dürrenast c</i>
Sa 6. 5. 00	<i>Thun</i>	<i>Rot-Schwarz Thun</i>	<i>Allmendingen b</i>			
Sa 13. 5. 00	<b>Heimberg a</b>	<b>Dürrenast b (17. 5.)</b>	<b>Oberdiessbach b</b>	<i>in Zweisimmen (13. 5.)</i>	<i>Steffisburg a</i>	<i>Wattenwil a</i>
Sa 20. 5. 00	<i>Hünibach a</i>	<i>Oberdiessbach a Heimberg b (24. 5.)</i>	<i>Sarina Gstaad c</i>		<b>Dürrenast a</b>	<b>Thun</b>
Sa 27. 5. 00	<b>Meiringen a</b>	<b>Reichenbach</b>	<b>Obersimmental b</b>		<i>Spiez a</i>	<i>Lerchenfeld b</i>
Sa 3. 6. 00	<i>Lerchenfeld a</i>	<i>Steffisburg b</i>	<i>Meiringen b</i>		<b>Dürrenast b</b>	<b>Frutigen b</b>
Sa 10. 6. 00	<b>Frutigen a</b>	<b>Frutigen b</b>			<i>Lerchenfeld a Konolfingen a (14. 6.)</i>	<i>Gloria Konolfingen b (14. 6.)</i>
Sa 17. 6. 00	<i>Spiez a</i>	<i>Sarina Gstaad b</i>	<b>EDO Simme b</b>	<b>in Interlaken (21. 6.)</b>	<b>Rot-Schwarz Thun a</b>	<b>Grosshöchstetten a</b>

unterstrichen = Heimspiele  
kursiv = Auswärtsspiele

### Wettspieltabelleau Rückrunde Saison 1999/2000

Kinderfussball (Stand 1. März 2000)

Mannschaften	Junioren Ec Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Fa Animationsturniere (Sa)	Junioren Fb Animationsturniere (Sa)
Sa 15. 4. 00	<b>Heimberg c</b>	<i>in Steffisburg</i>	<i>in Steffisburg</i>
Sa 29. 4. 00	<i>Frutigen c</i>	<i>in Biglen</i>	<i>in Biglen</i>
Sa 6. 5. 00	<b>Meiringen c</b>		
Sa 13. 5. 00	<i>Spiez c</i>	<i>in Heimberg</i>	<i>in Meiringen</i>
Sa 20. 5. 00	<b>Konolfingen c</b>		
Sa 27. 5. 00	<i>Wattenwil b</i>		
Sa 3. 6. 00		<b>in Interlaken</b>	<b>in Interlaken</b>
Sa 10. 6. 00	<b>Sarina Gstaad b</b>	<i>in Brienz</i>	<i>in Brienz</i>
Sa 17. 6. 00	<i>Grosshöchstetten b</i>		
Sa 24. 6. 00		<b>in Interlaken</b>	



# MIETPREISE FÜR DAS CLUBHAUS DES FC INTERLAKEN

Mietobjekte	Mitglieder FCI <sup>(1)</sup>	Vereine/Private/Firmen
Clubrestaurant inkl. Küche und Vorzelt	Fr. 60.–	Fr. 120.–
Reinigungskosten <sup>(2)</sup>	Fr. 80.–	Fr. 80.–
Entsorgung	Fr. 15.–	Fr. 15.–
Getränke <sup>(3)</sup>	Gemäss separater Preisliste	Gemäss separater Preisliste
Grill	Fr. 20.–	Fr. 20.–
Festisch inkl. 2 Bänke (Vermietung ausserhalb)	Fr. 10.–	Fr. 10.–

Sämtliche Preise inkl. MWSt

<sup>(1)</sup> Unter den Begriff Mitglieder FCI fallen: alle Mitglieder des FCI, Donatoren und die Supportervereinigung (Mitgliederausweis erforderlich)

<sup>(2)</sup> Bei Reinigung durch den Mieter wird keine Gebühr erhoben.

<sup>(3)</sup> Sämtliche Getränke sind über den FCI zu beziehen. Preise gemäss separater Preisliste.

Annullierungskosten: 48 Stunden vorher 50% des vereinbarten Betrages  
24 Stunden vorher 100% des vereinbarten Betrages

Information/Reservation: Silvia Zanni, Gsteigstrasse 31 A, 3800 Matten, Tel. 033 822 48 09



# MAI–JUNI 2000

Samstag, 13. Mai, 20.30 Uhr

## NIKLAUS VON FLÜE – FREUND ADRIAN VON BUBENBERGS

Collage mit Musik und Texten von 1000 bis 1500 n. Chr.  
Leitung: Kurt Meier

Freitag, 19. Mai, 20.30 Uhr

## LIEDERABEND

Robert Schumann und Heinrich Heine  
Barbara Martig-Tüller, Peter Bernhard, Karina Wisniewska, Bruno Riedl

Sonntag, 21. Mai, Matinée, 10.00 Uhr

## NAPOLI

Regula Küffer, Flöte, Emmy Bratschi-Kipfer, Klavier, Silvia Jost als Pulcinella

Freitag, 26. Mai, 20.30 Uhr

## ARION QUINTETT

Isabelle Schnöller, Flöte, Matthias Arter, Oboe, Curzio Petraglio, Klarinette,  
Lorenz Rath, Horn, Matthias Bühlmann, Fagott

Sonntag, 28. Mai, Matinée, 10.00 Uhr

## JAZZ

Mike Goetz, Piano, Robert Veen, Klarinette, Peter Gschwend, Schlagzeug

Mittwoch, 31. Mai, 19.00 Uhr

## JUNG UND LEIDENSCHAFTLICH

Musik in drei Räumen  
Absolventen der Hochschule für Musik und Theater, Bern

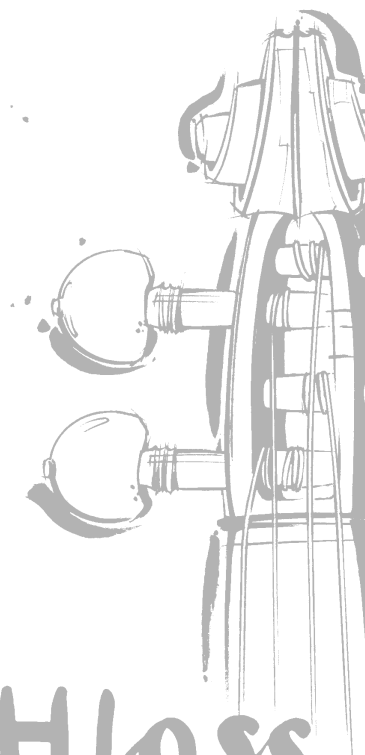
Freitag, 2. Juni, 20.30 Uhr

## BACH UND BIBER

Johanna Richard, Violine, Erich Plüss, Violoncello,  
Liselotte Marti, Orgel/Cembalo

Programme und Vorverkauf:

Nova Reisen, Kronenplatz, Spiez, Telefon 033 654 84 84



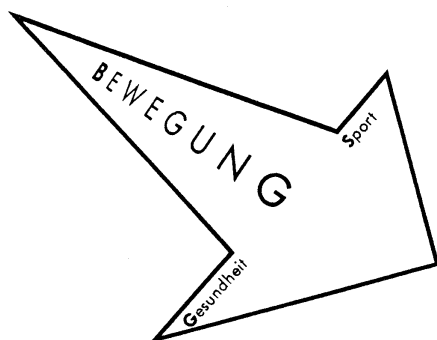
SCHLOSS  
KONZERTE  
Spiez

PROJEKTE

Gesundheits- und Fitnessangebot Frühling  
2000 jeweils am Mittwoch:

Kurs «LIGHT» 9.00–10.00 Uhr  
Kurs «STANDARD» 10.15–11.15 Uhr

# WALKING FÜR PERSONEN IN DER ZWEITEN LEBENSHÄLFTE



**Schnupperangebot:**  
(Unverbindlich und gratis!)  
Mittwoch, 19. April 2000, 9.30 Uhr

**Kursbeginn:**  
Kurs «LIGHT»:  
Mittwoch, 26. April, 9.00 Uhr

Kurs «STANDARD»:  
Mittwoch, 26. April, 10.15 Uhr

**Treffpunkt:**  
Unterer Parkplatz Hotel Regina, Matten  
(auch Schnupperangebot)

Für Anmeldungen und Informationen:  
Hugo Kallen, Turn- und Sportlehrer,  
Wychelstrasse 44, 3800 Matten,  
Tel. 033 823 58 35

BEHINDERTEN ZENTRUM

# PROJEKTWOCHE DER SCHULKLASSEN

REGIONALES BEHINDERTEN ZENTRUM INTERLAKEN

Montag, 3. April 00 bis Donnerstag, 6. April 00, jeweils 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
Achtung: Mittwoch nur bis 13.00 Uhr  
beim COOP Center Ost-Bahnhof



VERKAUFSTÄNDE SPIELE KINDERSCHMINKEN FLOHMARKT  
SPEIS UND TRANK VORVERKAUF «LEIERCHISCHE»



Mittwoch, 5. April 00, 14.30 Uhr im RBZ Interlaken

## Konzert

Ueli von Allmen, Roland Schwab  
«Leierchische»  
Lieder us der Gschichte-Chische

Eintritt: Fr. 10.–

Vorverkauf: 3., 4., 5. April 00 an den Verkaufsständen des RBZ vor dem COOP Center Ost

An Stelle des traditionellen Schülertheaters im Frühling, führt die heilpädagogische Schule Interlaken dieses Jahr eine Projektwoche durch. Der Platz vor dem COOP Center wird zum Ort der Begegnung mit verschiedenen Aktivitäten:

Die Schüler werden selbstgemachte Waren verkaufen, einen Flohmarkt einrichten, Spiele für Jung und Alt anbieten und eine Schmink-Ecke für Kinder organisieren. Auch für Speis und Trank wird gesorgt sein. Als Höhepunkt findet am Mitwochnachmittag ein öffentliches Konzert für Kinder und Erwachsene statt: Die Musiker Ueli von Allmen und Roland Schwab werden ihre «Leierchische» öffnen und ihr mit verschiedenen Instrumenten fantasievolle, witzige Geschichten und Lieder entlocken. Billette für das Konzert sind von Montag bis Mittwoch an den Verkaufsständen des RBZ erhältlich!



**Liebe Leserinnen,  
liebe Leser**

Wir vom «Zoo Harder» werden Ihnen von der Juni-Ausgabe an sporadisch ein Haustier im «Bödeli Info» vorstellen. Wir werden Sie über Herkunft, Haltung, Fütterung und auch über mögliche Krankheiten informieren.

Wir möchten uns kurz vorstellen: Die Zoo Harder AG besteht seit 1986. Seit drei Jahren wird das Geschäft unter der Leitung von Janine Delévaux und ihrem Bruder Christoph Delévaux geführt. Vergangenen November haben wir die Neueröffnung im Stedli-Zentrum in Unterseen feiern dürfen. Unser Team besteht aus vier Personen: Janine Delévaux und Silvia Mettler kümmern sich täglich fachkundig um Ihre Bedürfnisse. Beide sind im Besitze des Tierpflegerausweises. Sie werden von

unseren Lehtöchtern Franziska Walser und Jaqueline Nydegger unterstützt.

Bei uns finden Sie vom «Chüngeli» bis zur Vogelspinne sämtliche Haustiere. Nicht zu vergessen sind unsere Vögel und die vielen Süswasser-Zierfische. Wir führen alle bekannten Hunde- und Katzenfutter und haben auch für Nager, Vögel und Fische die richtige Ernährung.

Bei der Neueröffnung im vergangenen November haben wir bei der Gestaltung unseres Geschäftes vorallem auf artgerechte Tierhaltung geschaut. Wir können Ihnen nicht nur ein Verkaufsgeschäft, sondern wirklich einen «kleinen Zoo» bieten. Wir hoffen, Sie «gluschtig» gemacht zu haben und freuen uns auf einen unverbindlichen Besuch in unserer «Zoo-Welt».

*Ihr Zoo Harder-Team, Stedli Zentrum, Unterseen  
Tel. 033 822 52 33, Fax 033 822 52 35*

## «GESUNDHEIT» – «MERCİ»



### Rat des Apothekers

Fast jeder von uns hat schon irgend einmal Bauchschmerzen gehabt. Oft ist es für den Laien nicht zu erkennen, ob Bauchschmerzen ungefährlich sind, oder ob ihnen eine ernsthafte Erkrankung zu Grunde liegt. Bauchschmerzen können akut auftreten oder chronisch verlaufen. Praktisch alle Erkrankungen, die sich im Raum zwischen Hals und Geschlechtsorganen abspielen, können mit Bauchschmerzen einhergehen. Wenn Bauchschmerzen nach kurzer Zeit der Selbstbehandlung (zum Beispiel Ernährungsumstellung) nicht von selbst verschwinden, ist eine ärztliche Abklärung unbedingt empfehlenswert. Auf Schmerzmittel sollte bei sehr starken Bauchschmerzen bis zur ärztlichen Abklärung verzichtet werden, da eine Diagnose unter Schmerzmitteln erschwert wird. Bei starken Bauchschmerzen sollte man auf jeden Fall für die nächsten Stunden auf weiteres Essen verzichten.

Eine warme Bettflasche auf dem Bauch kann die Schmerzen lindern. Bei Blähungen kann ein entsprechendes Arzneimittel oder ein Tee Linderung verschaffen, wie Kümmel-, Kamillen- oder Fencheltee. Wenn man zu Blähungen neigt, sollte auf den Genuss von Nahrungsmitteln, die stark blähend wirken, verzichtet werden. Dazu gehören Zwiebeln, Bohnen, Linsen, Kohl, Radieschen, Rettich und Sauerkraut. Langsames Essen verhindert zudem, dass viel Luft verschluckt wird. Sehr oft sind Bauchschmerzen von Durchfall begleitet. Nur Durchfall ohne Fieber darf selbst behandelt werden. Fiebriger Durchfall bedarf in jedem Falle ärztliche Abklärung. Selbstbehandelter Durchfall muss nach zwei bis drei Tagen abgeklungen sein. Sind Säuglinge davon betroffen ist unbedingt ärztliche Hilfe beizuziehen. Ich wünsche Ihnen eine möglichst bauchwehfreie Frühlingzeit.

*Dr. pharm. Matthias Schneider, Bahnhofapotheke,  
Interlaken, Tel. 033 821 00 80, Fax 033 821 00 81*



**Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.**  
Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 8223236 • Fax 033 822 32 57  
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch  
www.bhend-papeterie

## BHEND – DAS FACHGESCHÄFT FÜR EINRAHMUNGEN



### Wir setzen Massstäbe für Bild und Rahmen

Einrahmungen von Fotos, Poster, Drucken und Bildern aller Art gehören seit Jahrzehnten zu unseren gepflegten Spezialitäten. Dank einer grossen Auswahl von Bilderrahmen und Leisten aus Holz und Metall und dank unserer reichen Erfahrung, gepaart mit modernen Maschinen, erfüllen wir praktisch jeden Einrahmungswunsch. **Sämtliche Einrahmungsaufträge werden in unserem Atelier an der Centralstrasse in Interlaken bearbeitet.**

Zum **Einrahmungsservice** bieten wir ein **grosses Angebot an Druckgrafik**. Moderne Kunstdrucke, Lithografien, Poster, Kunstblätter und insbesondere alte Druckgrafik-Stiche stehen zur Auswahl!

### • WERTVOLL

#### Anfertigung nach Mass

Grosse Auswahl  
Beratung  
Metall-, Alu- und Holzrahmen  
Spezialgläser

### • BILLIG

Lagerrahmen  
Wechselrahmen  
Fertigrahmen

**Alu, Holz, Kunststoff**  
modern und antik

### • FACHGERECHT

#### Aufzieh-Service

Passe-Partout  
Reparaturen  
Montage- und Dienstleistungen  
Herstellung in eigenem Atelier

### • VIELSEITIG

Spezialrahmen  
Sonderanfertigungen  
**voller Rahmenservice**  
für besondere Kundenwünsche  
über-Eck vergoldet





**Möbel Braun-Sollberger**  
 Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
 Möbel, Bettwaren, Teppiche, Vorhänge  
 3800 Unterseen-Interlaken

**Komplette Aussteuern** in 5 Etagen!  
**Kleinmöbel**  
**Studios**  
**Teppiche**  
**Vorhänge**

Wohnausstellung jeden  
 Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet

**RESTAURANT HALLENBAD BÖDELI**

Der Treffpunkt für jedermann im Sommer und im Winter

Wir bedienen Sie gerne mit unseren  
 – auserlesenen Salaten – diversen Snacks  
 – vorzüglichen Menus – gluschtigen Desserts

Auf Ihren Besuch freuen sich  
 John und Erika Siegenthaler  
 Tel. 033 822 29 90

**WErbung. BERatung. Konzepte.**

WEBER AG  
 WERBUNG & GESTALTUNG  
 3045 THUN / GWALT

www.weberag.ch

**immer ein guter Wurf...**

**Coop Berner Oberland**

BLS SCHIFFSBETRIEB

THUNER- UND BRIENZERSEE

# IM RÜCKENWIND DER MÖWEN

**Einheimische, Gäste und Touristen sind stets einer Meinung: Das Berner Oberland besticht und fesselt durch seine wunderschöne und abwechslungsreiche Landschaft und lockt alle Jahre wieder Menschen an, welche ein paar Stunden auf einem der Dampf- und Motorschiffe auf dem Thuner- und Brienzensee verbringen wollen. Eine Schifffahrt auf einem der beiden Seen verspricht immer wieder Erholung, Genuss und Erlebnis.**

## Gemütlichkeit und Komfort für alle Gäste

Gäste können es sich auf den Sonnendecks oder bei weniger schönem Wetter in einem der liebevoll eingerichteten (und geheizten) Innenräumen bequem machen und dabei die vorbeigleitende, einmalige Bergkulisse, malerische Parks, imposante Schlösser sowie historische Kirchen betrachten und geniessen. Sowohl bei prächtigem, sonnigem Wetter wie auch an nebelverhangenen und regnerischen Tagen hat eine Fahrt auf dem See seinen eigenen Charme. Die gesamte Crew auf den Schiffen der BLS Schiffsbetriebe verfolgen ein gemeinsames Ziel: Den Besucherinnen und Besuchern ein tolles und einmaliges Erlebnis zu bieten – zu allen Jahreszeiten.

## Sich fühlen wie ein König

Hochzeitpaare, Unternehmen oder Gesellschaften schätzen die Möglichkeit, Schiffe für ein oder auch mehrere Stunden zu mieten. Jeder einzelne Anlass wird von den BLS Schiffsbetrieben individuell betreut. Überraschungsparties zum runden Geburtstag, ein

Dankeschön vom Chef an die Mitarbeitenden oder auch Hochzeitsgesellschaften erleben exklusive Anlässe, massgeschneidert auf die jeweiligen Bedürfnisse und Budgets.

## Genuss und Erholung bei Musik, Tanz und Kulinarik

Das Flaggschiff der neuen Generation, die MS Berner Oberland, bietet sich durch die grosszügigen und geschmackvoll eingerichteten Räume geradezu für Konzerte aller Art an. Egal ob Bach, Polka oder Tango gespielt wird – wenn draussen die Sonne untergeht und die warmen Sonnenstrahlen ein letztes Mal sanft über Deck streicheln bevor die Lichter angehen, dann ist die Ambiance perfekt! Warum nicht den sonntäglichen Frühstückstisch auf den See verlegen? Umrahmt von einer musikalischen Matinée und dem darauffolgenden Apéro auf dem Sonnendeck? Erlebnisse dieser Art bilden einen wunderbaren Abschluss des Wochenendes und motivieren für den Einstieg in eine neue Woche.



92 Seiten klebegebunden  
mit 6 Illustrationen  
Fr. 24.80

**Paul Stalder:  
VOM LÄBE  
ZEICHNET**

Ineluege übere  
Zuun von ere  
Strafanstalt.  
Inelose i  
d'Läbesgschichte  
vo Strafgfangene.  
Ateil näh am  
Schicksal vo  
zeichnete Mönsche.

Paul Stalder  
**VOM LÄBE  
ZEICHNET**



## BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name .....

Adresse .....

PLZ/Ort .....

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Fax 336 55 56

## BLS SCHIFFSBETRIEB

### THUNER- UND BRIENZERSEE

# UNTERHALTUNG MIT SEEBRISE

#### MUSIKMATINÉE

**25. Juni 2000: Quartett Fanjazztic**

Christoph Lüdi (Piano), Hans Peter Müller (Sax), Jesper Brönnimann (Bass) und Walter Leemann (Drums) spielen bekannte Jazzstandarts mit eigenständigem Sound und Stil (in Zusammenarbeit mit den Schlosskonzerten Thun)

**30. Juli 2000: «BaJAZZos» – Dixieland Factory**

Dixieland-Jazz und Spass vom Feinsten. Mit Cuco (Marcel Dietrich). Kommen Sie mit – Sie können etwas erleben!

Abfahrt in Thun 10.00 Uhr  
Frühstück ab 09.30 Uhr  
Ankunft in Thun 12.30 Uhr

#### MUSIKSERENADE

**27. August 2000: «Die Jugendmusik Spiez»**

bläst Ihnen den Marsch! Oder hören Sie lieber den Hit der Gruppe Europe «The final Countdown»? Auch keine Probleme bekundet die Jugendmusik beim Spiel von Baladen (Love can build a Bridge), Polkas (Für d'Äplerfründä) oder dem Lied «Without you» von Mariah Carrey

**17. September 2000:**

**Salon Ensemble «Lundi Soir»**

Zum abwechslungsreichen Repertoire gehören sowohl Wienerwalzer und Operettenmelodien als auch Märsche, Tänze, Potpourris und Lieder.

**15. Oktober 2000: «Musici Volanti»**

Das Salonorchester MUSICI VOLANTI spielt Ausschnitte aus seinem Tournee-Programm «Zigeunerweisen» und andere unvergängliche Melodien der Wiener Salonmusik.

Türöffnung 17.00 Uhr  
Abfahrt in Thun 17.15 Uhr  
Ankunft in Thun 19.45 Uhr

Pro Person für Rundfahrt inkl. Musik  
mit GA und 1/2Tax-Abo  
Kinder (6 –16 Jahre)

Fr. 29.–  
Fr. 25.–  
Fr. 15.–

Tischreservationen für ein Frühstück oder leichtes Abendessen nimmt die Schiffsrestauration Freienhof (Tel. 033 227 50 60) jederzeit gerne entgegen.

#### Spezialanlässe – für Sie massgeschneidert

Ein Apéro vor der imposanten und einmaligen Kulisse des Berner Oberlandes, gemütliches Beisammensein mit Familie und Freunden bei einem exquisiten Abendessen – im kleineren oder auch grösseren Rahmen. Rufen Sie uns an – wir beraten Sie gerne!

#### Abendrundfahrten

- Samstag, 3. Juni 2000 findet in diesem Jahr die erste Abendrundfahrt statt
- Samstag, 2. Dezember 2000 die letzte Abendrundfahrt
- Jeden Samstag vom 3.6.–2.12.2000 sowie jeden Freitag 23.6.–22.9.2000 Abendrundfahrten!
- Unterhaltung, Tanz und Melodien – speziell für Sie organisiert:

24. Juni	MusiCalls
30. Jun	Tanzball auf dem See
1. Juli	Sam Singers
2. Sept.	Tanzball auf dem See
9. Sept.	MusiCalls
7. Okt.	Sam Singers

Während die Profigruppen MusiCalls (Melodien aus berühmten Musicals) und Sam Singers (alte Schlager aus der Schweiz, Deutschland und den USA) singen, serviert Ihnen die Schiffsrestauration ein herrliches Mahl.

Tanzfreunde aufgepasst: Können Sie es kaum erwarten wieder einmal einen ganzen Abend das Tanzbein zu schwingen? Das Tanzorchester SilberMond wird Sie musikalisch durch den Abend begleiten. Für alle, die nicht genug kriegen können, wird das Schiff nach seiner Rückkehr in Thun um 22.35 Uhr noch bis 00.30 Uhr geöffnet bleiben.

Auskunft oder den beliebten Ausflugsprospekt «Seerose 2000/2001» erhalten Sie an allen Schiffsstationen, auf allen Schiffen oder bei:

Schiffsbetrieb BLS Thuner- und Brienzensee

Postfach 165, 3602 Thun

Tel. 033 334 52 11, Fax 033 334 52 12

<http://www.bls.ch>, e-mail: [infoshipthun\\_brienz@bls.ch](mailto:infoshipthun_brienz@bls.ch)



## HANF – DER NATÜRLICHE ROHSTOFF DER ZUKUNFT

**Hanf könnte helfen, die Menschen ausreichend mit Kleidung, Papier, Oel, Brennstoff, Nahrung, Baumaterial und Medizin zu versorgen.**

Wussten Sie, dass

- Hanf schon seit vielen tausend Jahren den Menschen dient?
- Kolumbus die Hanffasern nutzte um windfeste Segel und Seile zu machen?
- Gutenberg die erste Bibel auf Hanf-Papier druckte?
- die ersten Jeans von Levis Strauss aus Hanffasern gewoben wurden?
- Hanftextilien wirkungsvoll gegen die schädlichen UV-Strahlen schützen?
- eine Hektare Hanf 4-mal mehr Papier ergibt als eine Hektare Wald?
- sich aus Hanfsamen nebst Oelen, Duftessenzen und Kosmetika auch Mehl für Backwaren herstellen lässt?
- Henry Ford ein aus Hanf hergestelltes und mit Hanf betriebenes Auto baute?
- Autokarosserien aus Hanf dauerhafter wären als jene aus Kunststoff und Blech?
- die Bauern früher durch Hanffelder spazierten, wenn sie unter Asthma litten?
- Hanftee bei vielen Beschwerden wie Migräne oder Schlafstörungen helfen kann?
- Hanf in der Volksmedizin auch gegen den grünen Star oder als Muskelkrampflöser eingesetzt wird?

satz zu unseren Nachbarländern, in der Schweiz nie verboten wurde.

In unserem Fachgeschäft zeigen wir Ihnen gerne, wie vielseitig die Hanfpflanze eingesetzt werden kann.

Sie finden bei uns unter anderem:

- Kleider, von Unterwäsche über Pullover bis Hemden, Hosen oder Jacken
- Mützen und Handschuhe
- Socken und Schuhe
- Taschen und Rucksäcke
- Bücher und Papeterieartikel
- Kosmetikprodukte
- Lebensmittel und Getränke
- Kleintierstreu
- Räucherstäbchen und Räuchereien
- kleine Geschenke und vieles mehr



**JUNGFRAUSTRASSE 41  
3800 INTERLAKEN  
TEL+FAX 033 823 15 52**

### Öffnungszeiten:

Montag	13.30–18.30 Uhr
Dienstag–Freitag	10.00–12.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr
Samstag	10.00–16.00 Uhr

## HANFPRODUKTE LIEGEN VOLL IM TREND

## PROFITIEREN AUCH SIE VON UNSEREN DIENSTLEISTUNGEN



### Wir erledigen:

Frühlingsreinigung, Umzugsreinigung, Büroreinigung, Neubaureinigung, Teppichreinigung.

### Wir pflegen Ihre Umgebung.

### Sanitär-Reparaturdienst

### Unser Hit:

Wenn Sie Ferien haben, betreuen wir Ihre Liegenschaft/Wohnung (Briefkastenleerung, giessen etc.)

Haben Sie weitere Wünsche? Fragen Sie uns!

Mit höflicher Empfehlung und freundlichen Grüssen  
das Häberli Service-Team



### Häberli Franz

Reinigungsdienst • Gebäudeunterhalt • Sanitär • Reparaturdienst  
Rugenparkstrasse 47 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 823 13 45 • Fax 033 823 13 34 • Natel 079 415 11 65



Das auserlesene Menu passt nicht nur an Ostern!

## Lammentrecôte mit Salbei und Rohschinken serviert mit Spargeln und Risotto

Rezept für 1 Person

### ZUTATEN

- 130 g Lammentrecôte
- Salz
- Pfeffer
- 3–4 Salbeiblätter
- 2 Tr. Rohschinken ca. 20 g

### ZUBEREITUNG

Rohschinken-Tranchen mit Salbeiblätter belegen. Lammentrecôte salzen und pfeffern, auf Rohschinken legen und einrollen. In heissem Oel ca. 5 min anbraten, aus der Pfanne nehmen. Im Ofen bei 170° C ziehen lassen. Das Fleisch sollte innen rosa sein.

Gleiche Zubereitungsart eignet sich auch vorzüglich für Kaninchen-Rückenfilet.

Passende Saucen:

Balsamicosauce, Rosmarinsauce, Madeirasauce oder Jus mit frischer Minze. Diese Saucen können mit dem Risotto- und Spargelrezept in «Stocker's Degusta» in Interlaken, Tel./Fax 033 822 00 29, bezogen werden.

*Gutes Gelingen und guten Appetit wünscht Ihnen*

*Erwin Léo Stocker*  
eidg. dipl. Küchenchef, Stocker's Degusta, Interlaken

## Landi WEIN-TIPP

**Sie** – die Heida – ist die Perle der Alpenweine.

**Er** – der Pinot Noir – hat Kraft und Feuer

**Beide** «Landi»-Weine passen gut zum Rezept-Vorschlag von Erwin Léo Stocker.



**Heida** – die Perle der Alpenweine. Diese echte Rarität wird ausschliesslich in den Rebbergen von Visperterminen angepflanzt.

Der **Heida** besticht durch ein delikates Bukett und einen lang anhaltenden Abgang.

Fl. à 0,75 l, Fr. 19.50  
LANDI Interlaken



Ebenfalls in den steilen Moränenböden von Visperterminen wird ein temperamentvoller **Pinot Noir** angebaut. Dieser feurige Rotwein überrascht einerseits durch viel Kraft, andererseits durch angenehme und edle Eleganz.

Fl. à 0,75 l, Fr. 13.70  
LANDI Interlaken

### Marionettenbühne

Marlis Fuhrmann  
Erich Affolter  
Emmenthalstrasse 215  
3414 Oberburg  
034 422 69 37

**MARLIS**

**Samstag**  
**20. Mai**

**10.00 h**  
**und**  
**14.00 h**

## Die Stiftung Kindergärten Ringgenberg–Goldswil präsentiert im Kirchgemeindehaus Ringgenberg



# Wunderfitzes Aabetüür

Ein berndeutsches Marionettenspiel nach der gleichnamigen Geschichte von Ursula Meier-Nobs

### Die Geschichte

Der einsame Moorwuschu ist wieder einmal in Stimmung sein Klagelied zum Besten zu geben, während das unfolgsame, kleine Wildschwein Isidor von Zuhause wegläuft. Dabei gerät es erwartungsgemäss in grosse Schwierigkeiten. Wunderflitz kann mit List das kleine Schwein in letzter Minute retten. Den glücklichen Eltern verspricht er, Isidor zu den Kräuterhexen in die Lehre zu begleiten. Moorwuschu bittet Wunderflitz, wenn er schon auf Reisen geht, sich auch umzusehen. Eh ja... es könnte ja sein, dass... Wunderflitz hat begriffen und macht sich mit Isidor auf den Weg. Ob diese Reise ein problemloser Spaziergang sein wird, sei hier nicht verraten.

Nur soviel: Die Geschichte dauert zirka eine Stunde und ist gedacht für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene, welche sich eine genussvolle Stunde gönnen möchten.

### Die Marionettenspielgruppe

Wir, vier bis fünf Spielerinnen, ein Regisseur/Techniker und zwei bis drei Helferinnen bilden zusammen die Marionettenspielgruppe. Mit unserer Wanderbühne ziehen wir von Ort zu Ort, spielen in Kleintheatern, Schulen, Theatersälen und Mehrzweckanlagen, für kleines und grosses Publikum bis zirka 80 Personen. 1993 begannen wir mit dem ersten Stück «Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch». Die positiven Echos ermunterten uns 1996 den «Hasefritz u Matten-Edi», eine Geschichte von Ursula Meier-Nobs, für unsere Bühne zu inszenieren. Auch diese Geschichte schien Gross und Klein zu begeistern, Motivation genug, nach drei Jahren wieder ein neues Stück in Angriff zu nehmen Mit «Wunderfitzes Aabetüür», auch eine Geschichte von Ursula Meier-Nobs, verlassen wir den Boden der Realität und verführen die Zuschauer in die Welt der Fantasie. Wir wünschen, unsere Freude am Marionettenspiel möge sich auf die kleinen und grossen Zuschauer übertragen.

Da die Platzzahl beschränkt ist, bitten wir Sie, Ihre Plätze bei der Familie Marcel von Reding in Ringgenberg zu reservieren.

**Reservation ab 1. Mai: 033 822 93 58**







## VERANSTALTUNGEN

# APRIL 2000

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, 3800 Interlaken,  
Schweiz/Switzerland/Suisse  
Telefon 033 822 21 21, Telefax 033 826 53 90  
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>  
E-Mail: [mail@interlaketourism.ch](mailto:mail@interlaketourism.ch)

29. 3.–2. 4. **Berner Oberländer Autoausstellung.** Sonderschauen: Gartenmöbel, Rennwagen-Simulator Formel 1, Modellflugzeuge, Modeschau. Offen: Mi 15.00–21.00 h/Do + Fr 14.00–22.00 h/Sa 10.00–22.00 h/So 10.00–18.00 h. Im Casino Kursaal. Täglich Tanz & Unterhaltung mit Live-Musik im Restaurant Spycher.
1. **Unterhaltungsabend der Stadtmusik Unterseen.** Anschliessend Tanz und Unterhaltung mit Thomas, Musik aus Oesterreich. Festwirtschaft und Wettbewerb. Eintritt frei. 20.15 h Turnhalle West Primarschule Steindler.
- 1.+ 2. **Circus Harlekin.** Sondervorstellungen von Coop Berner Oberland. 14.00 h Des Alpes Areal, Höheweg. Vorverkauf: Coop Stedtlizentrum, Unterseen, Tel. 826 44 88.
1. **Aerobic-Spektakel mit Juanita Little (AUS) und Corina Egger (CH).** Programm: 13.00–16.30 h Rope Skipping, Warm-up & Workshop mit Juanita Little/16.30–18.00 h Materclass, Latino Mix mit Corina Egger. Im Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa.
1. **Tanz-Party mit DJ René S.** Feat. Mc Spider, Tom T., She, DJ Dee D. Nice. Organisation: Positiv Einfach Bar-Café. 22.00 h Caverne Hotel Mattenhof.
1. **Markt** mit verschiedenen Marktständen. Organisation: Evang. Allianz Bödéli. 10.00 h Marktplatz.
2. **BOA Jazz Matinee mit der Second Line Big Band.** 10.00–12.00 h Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
4. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif,** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
5. **Warenmarkt,** 9.00–17.00 h in der Marktgasse.
6. **Frühstückstreffen von Frauen für Frauen.** Vortrag «Wenn Kinder aus der Reihe tanzen». Referentin: Annemarie Pfeifer – Mutter, Lehrerin, Individualpsychologin und Autorin. Anmeldung. Tel. 823 03 12. 8.45 h Aare-Café.
6. **Konzert mit der Gruppe Plattform.** Mundartrock aus der Berner Szene. Mit Pop & Rock, Funk & Punk. Eintritt frei. 21.00 h Restaurant Brasserie 17.
7. **Jazz-Konzert mit Marianne Racine und dem Jérôme De Carli Trio.** Organisation: Jazz Fründe Interlaken 20.30 h Hotel Harder-Minerva.

7. **Freitags-Apéro mit den Memphis Liners.** Unterhaltung mit Country, Blues und Rock. Eintritt frei. 19.00 h Café Runft Interlaken.
- 7.+ 8. **Musikalische Unterhaltung mit DJ Roby + Friends.** Jamaica-Weekend. 21.00 h Positiv-Einfach Bar-Café.
8. **Modeschmaus für Augen und Gaumen.** Kulinarisches 4-Gang-Menü mit Modeschau. Mode von der Boutique Häsler und von Harry Tricot. Lederwaren und Reisegepäck von der Boutique Ojanguren. 19.00 h Landhotel Golf. Platzreservation: Landhotel Golf, Tel. 823 21 31.
8. **Folk-Club Konzert mit dem Tapani Varis Ensemble aus Finnland.** Finnische Volksmusik. 20.30 h Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Amadeus Multimedia AG, Postgasse 12, Tel. 821 03 80.
9. **Unspunnen-Konzert mit Marianne Linder's Bläser-Quartett.** Leichte und frohe Bläsermusik. 17.00 h Villa Unspunnen, Wilderswil.
11. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif,** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
13. **Konzert mit «The Chickenleg Shuffle Band».** Rock'n' Roll, Funk und Blues. Eintritt frei. 21.00 h Restaurant Brasserie 17.
14. **Freitags-Apéro mit Catman.** Folk & Blues-Night mit Dani Paladini und Valeria. Eintritt frei. 19.00 h Café Runft Interlaken.
15. **3. SnOWPEN Air Konzert mit den Rockgruppen Deep Purple, Autseid und V.I.P.** auf der Kleinen Scheidegg. Kleine Scheidegg. Vorverkauf: Jungfraubahnen AG, Interlaken, Tel. 828 72 33 sowie an den Bahnhöfen der Jungfraubahnen.
18. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif,** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.
20. + 21. **Passionskonzert mit dem Chor der Schlosskirche und Ad-hoc-Orchester.** Aufführung der Johannes-Passion von J.S. Bach. Leitung: Kathrin Cordes. Do um 19.30 h/Fr um 17.00 h. Schlosskirche. Vorverkauf: ab 7. 4. Papeterie Bhend, Centralstr. 27, Tel. 822 32 36.
20. **Tanznachmittag für Senioren.** 14.30–17.30 h Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
20. **Konzert mit der Gruppe Inspiracion.** El Luna Cantar und Gipsy Sounds. Eintritt frei. 21.00 h Restaurant Brasserie 17.
22. **Tanz-Party mit DJ Stefano M.** 21.00 h Positiv-Einfach Bar-Café.
23. **Konzert mit dem Cherry Hill Jugendchor aus den USA.** Der 70-köpfige Chor aus New Jersey singt klassische und moderne Werke von amerikanischen und europäischen Komponisten. Eintritt frei – Kollekte. 19.30 h Zentrum Artos.
25. **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif,** Solojodlerin Margrit Amacher und Alphornbläser Armin Sigrist. Eintritt frei. 20.00 h Restaurant Chalet, Hotel Oberland.

- 27.–30. **Circus Royal.** Vorstellung auf dem Militärflugplatz-Areal.
27. **Lichtbildervortrag über Madagaskar.** «Madagaskar – genügsame Menschen, fremdartige Tier- und Pflanzenwelt». Doppelbildprojektion von Peter von Gunten. Organisation Fotoklub Interlaken. 20.00 h Hotel National. Vorverkauf: Reisebüro Kuoni, Höheweg, Tel. 828 36 36.
27. **Konzert mit dem Louis Schornoz Trio.** Swingender Jazz. Eintritt frei. 21.00 h Restaurant Brasserie 17.
28. **Freitags-Apéro mit Kallpa.** Musikalische Unterhaltung mit Latino Hits. Eintritt frei. 19.00 h Café Runft Interlaken.
29. **9. Berner Oberländer Velobörse.** Über 100 Mountain-Bikes, City-Bikes, Kindervelos und Zubehör. Annahme und Verkauf. 9.00–16.00 h Sportbörse zur alten Mühle, Unterseen.
29. **Aetti's Jazz-Fest.** «Tribute to Louis Armstrong» mit der Aetti's Jazzband. 20.30 h Casino Kursaal.
29. **50-Jahr-Jubiläum des Jodlerklubs Unterseen.** 20.00 h Turnhalle Schulhaus Steindler.
30. **Gala-Abend mit «Die Feldberger», Mara Kayser und Reiner Kirsten.** Nach dem Konzert Tanz mit der Tanz- & Showband Joyce. 20.00 h im Casino Kursaal. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstr. 27, Tel. 822 32 36.
30. **Holländerfest «Koninginnedag».** Kinderfest am Nachmittag und Dutch Oldies Disco mit DJ Hansi am Abend. Restaurant Brasserie 17.
30. **Konzert des Jugendsinfonieorchesters des Konservatoriums Bern** mit dem Konzertchor der Gymnasien Bern-Kirchenfeld. Thema «Überirdisch – ausserirdisch». Werke aus der Barockzeit bis zu Kompositionen aus «Star Wars». Leitung: Ingo Becker und Rudolf Kämpf. 16.00 h Casino Kursaal. Eintritt frei.

## AUSSTELLUNGEN

10. 3.–2. 4. **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus.** Keramik-Objekte von UELI BETTLER, Matten und Bilder von HANS GMÜNDER, Gümligen. Offen: Di–So 15.00–18.00 h, zudem Do 19.00–21.00 h und So 10.00–12.00 h.
10. 1.–24. 4. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45.** Scherenschnitte von BARBARA SEILER. Offen: Di–Sa 14.00–20.00 h/So 10.00–12.00 h und 16.00–19.00 h. Der Künstlerin kann am 4. 4. + 7. 4. um 14.00 h beim Arbeiten zugeschaut werden.
30. 4.–21. 5. **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus.** Objekte von STEFAN GEISSBÜHLER, Unterseen + USA und IVAN KOSTA, USA. Offen: Di–So 15.00–18.00 h/zudem Do 19.00–21.00 h und So 10.00–12.00 h.

## RESTAURANTS MIT LIVE-MUSIK

### Restaurant La Terrasse, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa.

THE SINGING WAITERS, die singenden Kellner aus San Francisco unterhalten Sie mit Ausschnitten aus Musicals, Opern und mit Show Tunes. Bis 16. 4. täglich (ausser Mo + Di) 19.30–23.00 h. Tischreservation: Tel. 828 28 28.

### Hotel Merkur.

Musikalische Unterhaltung mit FREDDY MIERER. Täglich 19.30–23.00 h/Fr + Sa bis 23.30 h.

### Hotel Metropole.

Musikalische Unterhaltung mit ALEXANDER STEINER. Täglich 17.00–19.00 h & 20.00–24.00 h.

### Restaurant Schuh.

Musikalische Unterhaltung mit Pianist PETER BELL. Täglich (ausser Mo) 15.00–17.15 h und 19.00–22.00 h.

### Intermezzo-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau.

Unterhaltung mit Barpianist ANTONIO LOSA. Täglich 18.00–19.30 h & 22.30–23.30 h.

### Victoria-Bar, Grand Hotel Victoria-Jungfrau.

Unterhaltung mit Barpianist ALBERTO MARAZZA. Täglich 18.00–20.00 h & 21.30–02.00 h.

### Restaurant Positiv Einfach, Centralstrasse.

LUNES LATINO, lateinamerikanische Live Musik von und für jedermann. Jeden Montag, ab 17.00 h. Eintritt frei.

### Restaurant Chalet, Hotel Oberland

FOLKLORE-ABEND, jeden Dienstag 20.00-23.00 h. Eintritt frei, kein Musikzuschlag, warme Küche bis 23.00 h. Tischreservation: Tel. 827 87 87.

### Restaurant Brasserie 17, Rosenstrasse.

Unterhaltung mit Live-Musik der Sparten Blues, Jazz, Rock, Funk, Salsa und Soul. Jeden Donnerstag, ab 20.45 h. Eintritt frei.

### Café Runft, beim Westbahnhof

FRYTIGS-APERÓ mit Live-Musik. Jeden Freitag, ab 19.00 h. Eintritt frei.

### Restaurant Post Hardermannli, Unterseen

Tanz und Unterhaltung in der Pöstli-Bar mit Live-Musik. Jeden Freitag + Samstag, ab 21.00 h.

### Restaurant El Azteca, Hotel Blume

Mexikanische Live-Musik mit POLO Y SUS AMIGOS. Jeden Freitag + Samstag, ab 19.30 h.

*Änderungen vorbehalten*

# RUGENBRÄU

DAS BIER AUS DEM BERNER OBERLAND

WEBER AG  
THUN

Jetzt bringen  
wir's auch heim!

**Das beliebte Zwickel Bier –  
jetzt neu in der Halbliterflasche!**

Der echte Biergenuss wie zu  
Urgrossvaters Zeiten. Erhältlich im  
10er- und 20er-Harass 50 cl sowie  
als Abfüllung ab Rampe in der  
2- und 3-Liter-Nostalgieflasche oder  
im Party-Fass 10 und 20 l.

**Rugenbräu AG**

Wagnerenstrasse 40  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 46 46

**Depot Schloss Reichenbach**

3052 Zollikofen  
Telefon 031 911 01 11



**Unfiltrierte Natur pur in der neuen 5-dl-Flasche**